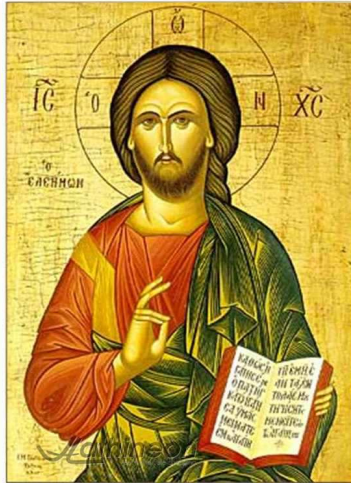


ΚΥΡΙΑΚΗ Ζ΄ ΤΟΥ ΜΑΤΘΑΙΟΥ

- 1) ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΕΙΣ ΤΟ ΚΑΤΑ ΜΑΤΘΑΙΟΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΤΗΣ Ζ΄ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (απόσπασμα)
Νικηφόρου Θεοτόκη, Αρχιεπισκόπου Αστραχάν και Σταυρουπόλεως



- 2) Η ΕΥΧΗ ΤΟΥ ΙΗΣΟΥ (απόσπασμα)
Ιωήλ Φραγκάκου, Μητροπολίτου Εδέσσης, Πέλλης και Αλμοπίας



ΚΥΡΙΑΚΗ 11 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 2013

✿ Ἐϋπλου Διακόνου (304). Νήφωνος Κωνσταντινουπόλεως (1502).

✿ Ανάμνησις θαύματος τοῦ ἁγίου Σπυριδῶνος ἐν Κερκύρα (1716).

ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΕΙΣ ΤΟ ΚΑΤΑ ΜΑΤΘΑΙΟΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΤΗΣ Ζ΄ ΚΥΡΙΑΚΗΣ
Νικηφόρου Θεοτόκη, Αρχιεπισκόπου Αστραχάν και Σταυρουπόλεως
(18^{ος} αιώνας, 1731Κέρκυρα - 1800Μόσχα)



(απόσπασμα)

Κύριε Ιησού Χριστέ Υιέ του Θεού του ζώντος ποίησε και σ' εμάς τα θαυμάσια, όσα ακούσαμε σήμερα στο ιερό σου Ευαγγέλιο· καθώς χάρισες φως στα μάτια των δύο τυφλών, *έτσι φώτισε τους νοερούς οφθαλμούς της ψυχής μας, για να κατανοήσουμε την απερίγραπτη Σου δύναμη.* Σν Κύριε Ιησού, ο Οποίος άνοιξες τα αυτιά του κωφού, *άνοιξε της ψυχής μας την ακοή, για να ακούσουμε την ψυχοσωτήριο διδασκαλία Σου.* Σν Κύριε, ο Οποίος θεράπευσες τότε κάθε αρρώστια και ασθένεια, *ιάτρευσε τώρα τα πολυποίκιλα πάθη ενός εκάστου των ακουόντων το ευαγγελικό κήρυγμα.* Υιέ Δαβίδ, ελέησον ημάς, κράζουμε και εμείς, καθώς οι δύο τυφλοί· *θαρρούντες στο θείο έλεός Σου, αρχίζουμε της εξηγήσεως.*

Θταν ο Κύριος διάβαινε από την οικία του Ιαείρου σε κάποια άλλη οικία, δύο τυφλοί Τον ακολούθησαν, *κράζοντας, «Ελέησον ημάς, υιέ Δαυΐδ».* Έτρεχαν πίσω Του, *ζητώντας το έλεός Του, και ελπίζοντας, ότι θα λάβουν και αυτοί το φως, καθώς η θυγατέρα του Ιαείρου τη ζωή.* Από ευλάβεια Τον ονόμαζαν υιό του Δαβίδ, *όχι μόνον καθότι το Δαβίδ όλοι τιμούσαν και σέβονταν ως Βασιλέα άγιο και Προφήτη Θεού, αλλά και καθότι όλοι πίστευαν, ότι ο Μεσσίας εκ του σπέρματος Δαβίδ έμελλε να γεννηθεί.* Αλλά αν και οι τυφλοί με μεγάλη φωνή **έκραζαν στην οδό το,** *«Ελέησον ημάς, υιέ Δαυΐδ», ο Χριστός αποφεύγοντας τη δόξα των ανθρώπων, δεν τους έδωσε καμία απόκριση, έως ότου εισήλθε στην οικία.*

Θταν ο Χριστός εισήλθε στην οικία, Τον πλησίασαν οι τυφλοί. Ρώτησε δε αυτούς· *πιστεύετε, ότι μπορώ να κάνω εκείνο που*
Κυριακή Ζ΄ του Ματθαίου

ζητείτε, δηλ. πιστεύετε, ότι μπορώ να φωτίσω τα μάτια σας; *Ναι Κύριε*, αποκρίθηκαν εκείνοι, *πιστεύουμε*. Όταν λοιπόν οι τυφλοί **φανέρωσαν την πίστη τους**, λέγοντας, *Ναι Κύριε*: τότε ψηλάφησε τους οφθαλμούς τους και είπε: *επειδή πιστεύετε, κατά την πίστη σας, ας γίνει σ' εσάς το ποθούμενο*. Και μπορούσε μεν ο παντοδύναμος λόγος του Κυρίου, δηλ. το, «*Γενηθήτω ὑμῖν*», να φωτίσει τους οφθαλμούς των τυφλών, επειδή τον ίδιο λόγο ο Ἰδιος Κύριος και Θεός είπε, όταν δημιούργησε το φως. «*Γενηθήτω*», είπε, «*φῶς· καὶ ἐγένετο φῶς*» (Γεν. α' 3). Ψηλάφησε όμως τους οφθαλμούς τους, για να δείξει, ότι **έγινε σαρκωμένος και τέλειος άνθρωπος, καθώς και τέλειος Θεός** και για να παραστήσει, ότι καθώς είναι παντοδύναμο το θείο Του πρόσταγμα, έτσι παντοδύναμος είναι και η δεξιά του παναχράντου και θείου Του σώματος.

«**Καὶ ἀνεώχθησαν αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοί· καὶ ἐνεβριμήσατο αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς λέγων· Ὁρᾶτε μηδεὶς γινωσκέτω**». Το, «*Ἀνεώχθησαν αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοί*», φανερώνει, ότι θεραπεύθηκε η αρρώστια των οφθαλμών. Σημείωσε δε το, «*Ἐνεβριμήσατο*». Τούτο σημαίνει, ότι μετά πολλῆς σφοδρότητας και προστακτικής εμφάσεως παρήγγειλε ο Κύριος στους τυφλούς, να μη φανερώσουν, όχι την ιατρεία· επειδή αδύνατον ήταν να κρύψει αυτήν από εκείνους, που γνώριζαν τους τυφλούς· αλλ' να μη μάθει κανείς, ποιος είναι ο ιατρός τους. Ἐφευγε ο Θεάνθρωπος τον έπαινο των ανθρώπων. «*Οἱ δὲ ἐξεληθόντες διεφήμισαν αὐτὸν ἐν ὅλῃ τῇ γῇ ἐκείνῃ*». Παρήκουσαν την εντολή οι θεραπευθέντες τυφλοί. Βλέπε δε της αρετῆς τη δύναμη· όσο εμείς αυτήν καλύπτουμε και κατακρύπτουμε, τόσο αυτή ανακαλύπτεται και φανερώνεται.

Μετά τη μία θαυματουργία ακολούθησε ευθύς η άλλη. Εξέρχονταν από την οικία οι τυφλοί βλέποντες, και εισερχόταν φερόμενος άνθρωπος κωφός και δαιμονιζόμενος. Τούτον ο Κύριος αφού σπλαχνίστηκε, θεράπευσε, διώχνοντας από αυτόν το δαιμόνιο. «*Καὶ ἐκβληθέντος τοῦ δαιμονίου ἐλάλησεν ὁ κωφός*». Ο δαίμων δέσμευε και τη γλώσσα και την ακοή του ανθρώπου, και δια τούτο όταν εκείνος εξήλθε, ευθύς ο κωφός μίλησε.

Κυριακή Ζ' του Ματθαίου

ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Ματθ. θ' 27 - 35)

Ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, παράγοντι τῷ Ἰησοῦ ἠκολούθησαν αὐτῷ δύο τυφλοὶ κράζοντες καὶ λέγοντες· Ἐλέησον ἡμᾶς, υἱὲ Δαυΐδ. Ἐλθόντι δὲ εἰς τὴν οἰκίαν προσῆλθον αὐτῷ οἱ τυφλοὶ, καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· Πιστεύετε ὅτι δύναμαι τοῦτο ποιῆσαι; Λέγουσιν αὐτῷ· Ναί, Κύριε. Τότε ἤψατο τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν λέγων· Κατὰ τὴν πίστιν ὑμῶν γενηθήτω ὑμῖν. Καὶ ἀνεώχθησαν αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοί· καὶ ἐνεβριμήσατο αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς λέγων· Ὁράτε μηδεὶς γινωσκέτω. Οἱ δὲ ἐξεληθόντες διεφήμισαν αὐτὸν ἐν ὅλῃ τῇ γῇ ἐκείνῃ. Αὐτῶν δὲ ἐξερχομένων ἰδοὺ προσήνεγκαν αὐτῷ ἄνθρωπον κωφὸν δαιμονιζόμενον· καὶ ἐκβληθέντος τοῦ δαιμονίου ἐλάλησεν ὁ κωφός, καὶ ἐθαύμασαν οἱ ὄχλοι λέγοντες ὅτι οὐδέποτε ἐφάνη οὕτως ἐν τῷ Ἰσραήλ. Οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἔλεγον· Ἐν τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια. Καὶ περιήγεν ὁ Ἰησοῦς τὰς πόλεις πάσας καὶ τὰς κώμας διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν καὶ κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας καὶ θεραπεύων πάσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν ἐν τῷ λαῷ.

83 · 88

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΗΣ ΕΥΑΓΓΕΛΙΚΗΣ ΠΕΡΙΚΟΠΗΣ

Ἐκείνο τον καιρό, καθώς προχωρούσε ο Ιησούς, τον ακολούθησαν δύο τυφλοί, που φώναζαν κι ἔλεγαν: «Σπλαχνίσου μας, Υιέ του Δαβίδ!» Κι ὅταν ἔφτασε στο σπίτι, πήγαν κοντά του οἱ τυφλοί, καὶ ὁ Ἰησοῦς τοὺς λέει: «Πιστεύετε πως μπορῶ να το κάνω αυτό;» Του λένε: «Ναι, Κύριε» Τότε ἄγγιξε τα μάτια τους καὶ εἶπε: «Ὅπως το πιστεύετε να σας γίνει». Κι ἀνοίχτηκαν τα μάτια τους. Τότε ὁ Ἰησοῦς τοὺς πρόσταξε λέγοντας: «Προσέξτε να μην το μάθει κανένας». Αὐτοὶ ὅμως, μόλις βγήκαν ἔξω, διέδωσαν τη φήμη του σ' ὅλη την περιοχή ἐκείνη. Ἐνῶ ἐβγαῖναν ἔξω οἱ δύο τυφλοὶ, του ἔφεραν ἕναν κωφάλαλο δαιμονισμένο. Μόλις ἐδίωξε το δαιμόνιο, μίλησε ὁ κωφάλαλος. Κι ὁ κόσμος θαύμασε καὶ εἶπε: «Ποτέ ως τώρα δεν εἶδαν οἱ Ἰσραηλίτες τέτοια πράγματα!» Οἱ Φαρισαῖοι ὅμως ἔλεγαν: «Με τη δύναμη του ἀρχοντα τῶν δαιμονίων διώχνει τὰ δαιμόνια». Ὁ Ἰησοῦς περιόδευε σ' ὅλες τις πόλεις καὶ στα χωριά, δίδασκε στις συναγωγές τους, κήρυττε το χαρμόσυνο μήνυμα για τον ἐρχομὸ της βασιλείας του Θεοῦ καὶ γιάτρευε κάθε ἀσθένεια καὶ κάθε ἀδυναμία στον λαό. **(ΕΚΛΟΓΑΙΟΝ)**

«**Κ**αὶ ἐθαύμασαν οἱ ὄχλοι λέγοντες ὅτι οὐδέποτε ἐφάνη οὕτως ἐν τῷ Ἰσραήλ. Οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἔλεγον· Ἐν τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια». Ο μεν λαός θαυμάζει, οἱ δε Φαρισαῖοι βλασφημοῦν. *Δια τῆς δυνάμεως, λένε, του ἀρχοντος των δαιμονίων διώκει ο Ἰησούς τα δαιμόνια. Αλλ' εἰάν ο σατανάς εκδιώκει το σατανά, διαμερίζεται αναμφιβόλως, και επομένως εξαφανίζεται η εξουσία του και η δύναμις. Τοιουτοτρόπως ἄλλοτε ο Θεάνθρωπος τούς αποστόμωσε. Γιατί δε, τίποτα δεν αποκρίθηκε προς τη βλασφημία των Φαρισαίων ο Σωτήρας; Διότι ἄλλοτε αποκρίθηκε, ως ανωτέρω εἶπαμε, τώρα δε ἐπὶ το κήρυγμα σπεύδων, ἀφῆσε τα πράγματα ἐλεγχῶ των παραλογημάτων αὐτῶν.*

Περιοδεύει ο Ἰησούς και στις πόλεις και στα χωριά. Εισερχόμενος στις συναγωγές και κηρύττοντας το Ευαγγέλιο της Βασιλείας, *εδίωκε τῆς ἀπιστίας το σκότος και φώτιζε τις ψυχές. Θεράπευε και κάθε αρρώστια και ασθένεια σωματική, Ευεργέτης και Σωτήρας ψυχῆς και σώματος δεικνύμενος.*

Νικηφόρου Θεοτόκη, ἀπόσπασμα ἀπὸ τὴν Ἑρμηνεία εἰς τὸ κατὰ Ματθαῖον Ευαγγέλιον τῆς Ζ' Κυριακῆς, Κυριακοδρόμον Ν. Θ.

Ἡ εὐχὴ τοῦ Ἰησοῦ

Ἰωηλ Φραϊκάκου, Μητροπολίτου Ἐδέσσης, Πέλλης καὶ Ἀλμωπίας



(ἀπόσπασμα)

«**Ἐλέησον ἡμᾶς, υἱὲ Δαυΐδ!**»

Πολλά θαύματα ἐγέναν με τὴν ἐπίκληση τοῦ ονόματος τοῦ Χριστοῦ. Ο Ἰδιος, ὅταν πῆγαινε προς τὸ πάθος Του, εἶπε: «Ὅ,τι ἂν αἰτήσητε ἐν τῷ ὀνόματί μου, τοῦτο ποιήσω» (Ἰω. ιδ' 13). Με τὸ ὄνομα τοῦ Ἰησοῦ θα ἔκαναν θαύματα οἱ Ἀπόστολοι. Πράγματι ἐτσι ἐγένε. *Ἄς δοῦμε με ἀπλά λόγια τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου μας.*

Τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ

Ἢμέρα ἀκούσαμε στο Ευαγγέλιο τοὺς δύο τυφλοὺς να επικαλοῦνται τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου και να ζητοῦν ἀπ' Αὐτόν να τοὺς ελεήσει (Ματθ. θ' 27). Το γλυκύτατο ὄνομα τοῦ Χριστοῦ δεν εἶναι ἀνθρώπινο, ἀλλὰ θεῖο και ουράνιο. Δε δόθηκε στο Χριστό ἀπὸ ἀνθρώπου, ἀλλ' ἀπ' τον ουράνιο Πατέρα Του (Ματθ. α' 21). Κάτω ἀπὸ τὸ ὄνομα αὐτὸ θα βρούμε τὴ σωτηρία μας (Πράξ. δ' 12).

Κυριακὴ Ζ' τοῦ Ματθαίου

Η ευχή Του Ιησού

Η επίκληση των δύο τυφλών, δηλ. «ἐλέησον ἡμᾶς, υἱὲ Δαυΐδ» (Ματθ. θ' 27), είναι μια παραλλαγή της γνωστής προσευχής «Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ, Υἱὲ τοῦ Θεοῦ, ἐλέησον ἡμᾶς», που συνηθίζουμε να χαρακτηρίζουμε ως ευχή του Ἰησοῦ. Αυτή είναι ένα μαστίγιο εναντίον των δαιμόνων: «Ἰησοῦ ὀνόματι μᾶστιζε πολεμίους», γράφει ο ἅγιος Ἰωάννης της Κλίμακας. Η προσευχή αυτή κρύβει μέσα της το μυστήριο της Αγίας Τριάδος. Ο Ἰησούς είναι Υἱὸς του Πατέρα και το ἔλεος και η χάρη ἐρχεται σε μας με το Ἅγιο Πνεῦμα. Η ευχή του ονόματος του Ἰησοῦ χαρίζει στον ἄνθρωπο που συνεχῶς τη χρησιμοποιεῖ, δύναμη, ἐγρήγορηση, καθαρότητα νου, το χάρισμα των ζωοποιῶν δακρῶν, ἀγάπη για τους ἀδελφούς μας, πόθο για τη σωτηρία μας και γενικά συνδέει τον ἄνθρωπο με το Θεό.

Η χρησιμοποίησις τῆς ευχῆς

Για να μπορέσει να καρποφορήσει η ευχή του Ἰησοῦ, θα πρέπει να ταπεινώσουμε τον εαυτό μας και ν' αγαπήσουμε το Χριστό. Ένας αγιορείτης ἔλεγε πως, ὅταν λέμε «Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ, ἐλέησον ἡμᾶς», να τονίζουμε το, «ἐλέησον ἡμᾶς», ὅπως το τόνιζαν οι σημερινοὶ τυφλοὶ του Ευαγγελίου. Να ταπεινώνουμε τον εαυτό μας, να κλαίμε για τις ἀμαρτίες μας, ν' ἀναγνωρίζουμε στο Θεό την προτεραιότητα στη ζωή μας κι ἔτσι θα ἔχουμε καρποφορία μέσα μας.

Ἰωὴλ Φραγκάκου, Η ευχή του Ἰησοῦ (ἀπόσπασμα), Φωνὴ Κυρίου 2002

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

1) ΠΑΝΗΓΥΡΙΣ ΤΟΥ ΠΑΡΕΚΚΛΗΣΙΟΥ ΤΗΣ ΚΟΙΜΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ ΣΤΟ ΠΟΡΤΟ-ΡΑΦΤΗ

🕒 Τρίτη 13 Αυγούστου 2013, Ευχέλαιο - Μεγάλη Παράκληση 6:00μ.μ.

🕒 Τετάρτη 14 Αυγούστου 2013, Μέγας Πανηγ. Εσπερινός με Εγκώμια 7:00μ.μ.

🕒 Πέμπτη 15 Αυγούστου 2013, Ὁρθρος & Πανηγυρική Θ. Λειτουργία 7:00π.μ.

Πέμπτη 15 Αυγούστου 2013, Ὁρθρος και Θεία Λειτουργία και στον Άγιο Νικόλαο στο Μαρκόπουλο

2) Π Α Ν Η Γ Υ Ρ Ι Σ Α Γ Ι Ο Υ Τ Ι Μ Ο Θ Ε Ο Υ

Σας προσκαλούμε στις λατρευτικές εκδηλώσεις, που θα λάβουν χώρα στον **Ιερό Ναό Ἰῶν Ἀμμηρίου Βραυράνος**, προς τιμὴν του προστάτου μας **Ἰῶν Τιμοθέου Ἐπισκόπου Ἐυρίπου, Τῶν ἐν Βραυράνῳ ασκήσαντός**, σύμφωνα με το ἀκόλουθο πρόγραμμα:

🕒 Πέμπτη 15 Αυγούστου 2013, Μέγας Πανηγυρικός Εσπερινός 7:00μ.μ.

🕒 Παρασκευή 16 Αυγούστου 2013, Ὁρθρος & Πανηγ. Θ. Λειτουργία 7:00π.μ.

ΧΑΡ. ΝΙΚΟΛΑΟΥ & Α. ΚΟΥΜΠΗ, ΜΑΡΚΟΠΟΥΛΟ ΜΕΣΣΟΤΑΙΑΣ Τ.Κ. 19003, ΤΗΛ. ΚΑΙ FAX:

22990 40040, e-mail: ag.nikolaosmark@yahoo.gr, ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ ΝΑΟΥ: www.agnikmark.gr

Κυριακή Ζ' του Ματθαίου